

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-119 INSTEAD. SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-119.

File No. Nro. de expediente		STATE OF NORTH CAROLINA EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE		In The General Court Of Justice District/Superior Court Division En los Tribunales de Justicia del Fuero Común Sección del Tribunal de Distrito / Superior	
SEARCH WARRANT ORDEN DE ALLANAMIENTO		County _____ Condado de _____			
IN THE MATTER OF EN LA CAUSA DE		To any officer with authority and jurisdiction to conduct the search authorized by this Search Warrant: A cualquier agente con la autoridad y la jurisdicción de realizar el allanamiento autorizado por esta orden:			
		I, the undersigned, find that there is probable cause to believe that the property and person described in the application on the reverse side and related to the commission of a crime is located as described in the application. Yo, el abajo firmante, concluyo que hay indicios racionales para creer que la propiedad y la persona descritas al reverso de la solicitud y relacionadas con la comisión de un delito están localizadas según se describe en la solicitud.			
Name Of Applicant Nombre del solicitante		You are commanded to search the premises, vehicle, person and other place or item described in the application for the property and person in question. If the property and/or person are found, make the seizure and keep the property subject to Court Order and process the person according to law. Se le ordena registrar las propiedades, el vehículo, la persona y cualquier otro lugar o artículo descrito en la solicitud para la propiedad y la persona en cuestión. Si encuentra la propiedad o la persona, realice la incautación y mantenga la propiedad sujeta a una orden judicial y procese a la persona de conformidad con la ley.			
Name Of Additional Affiant(s) Nombres de los declarantes adicionales		Se le ordena registrar las propiedades, el vehículo, la persona y cualquier otro lugar o artículo descrito en la solicitud para la propiedad y la persona en cuestión. Si encuentra la propiedad o la persona, realice la incautación y mantenga la propiedad sujeta a una orden judicial y procese a la persona de conformidad con la ley.			
RETURN OF SERVICE DILIGENCIA DE NOTIFICACIÓN					
I certify that this Search Warrant was received and executed as follows: Certifico que esta Orden de allanamiento fue recibida y ejecutada como se indica a continuación:		You are directed to execute this Search Warrant within forty-eight (48) hours from the time indicated on this Warrant and make due return to the Clerk of the Issuing Court. Se le ordena que ejecute esta Orden de allanamiento en las primeras 48 (cuarenta y ocho) horas a partir del momento indicado en esta orden y que haga la diligencia debida al secretario del tribunal que la emite.			
Date Received (mm/dd/yyyy) Fecha de recibida (mes/día/año)	Time Received Hora de recibida	This Search Warrant is issued upon information furnished under oath or affirmation by the person(s) shown. Esta Orden de allanamiento se emite con información proporcionada bajo juramento o bajo protesta de decir verdad de la(s) persona(s) indicada(s).			
	<input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM				
Date Executed (mm/dd/yyyy) Fecha de ejecución (mes/día/año)	Time Executed Hora de ejecución				
	<input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM				

Original - File Copy - For Search of a Person, to Person from Whom Items Taken
Original - Expediente Copia - Para los registros a personas, a la persona a la que se le quitaron los artículos
Copy - For Search of Vehicle/Premises, to Owner or Person in Apparent Control; if No Such Person Present, Leave Copy Affixed Thereon
Copia - Para registros de vehículos / lugares, al dueño o la persona que parece tener control del mismo. Si dicha persona no está presente, dejar la copia pegada en el vehículo / lugar.

(Over)
(Continúe)

<input type="checkbox"/> I made a search of _____ _____ _____ as commanded. <input type="checkbox"/> Registré _____ _____ _____ según se me ordenó. <input type="checkbox"/> I seized the items listed on the attached inventory. Incauté los artículos enumerados en el inventario adjunto. <input type="checkbox"/> I did not seize any items. No incauté artículo alguno. <input type="checkbox"/> This Warrant WAS NOT executed within forty-eight (48) hours of the date and time of issuance and I hereby return it not executed. Esta orden NO fue ejecutada en las primeras 48 (cuarenta y ocho) horas a partir de la fecha y hora de emisión y por medio del presente la devuelvo sin ejecutar.	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Name (type or print) Nombre (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Firma			
	<input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario auxiliar del TS			<input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del TS	<input type="checkbox"/> CSC Secretario del Tribunal Superior	<input type="checkbox"/> Magistrate Juez de instrucción
<input type="checkbox"/> Superior Ct. Judge Juez del Tribunal Superior						
<p>NOTE: When issuing a search warrant, the issuing official must retain a copy of the warrant and warrant application and must promptly file them with the clerk. G.S. 15A-245(b).</p> <p>NOTA: Al emitir una orden de allanamiento, el funcionario que la emite debe mantener una copia de la orden y de la solicitud de orden y debe presentarlas de inmediato al secretario. Art. 15A-245(b) de la ley.</p>						
<p>This Search Warrant was delivered to me on the date and at the time shown below when the Office of the Clerk of Superior Court is closed for the transaction of business. By signing below, I certify that I will deliver this Search Warrant to the Office of the Clerk of Superior Court as soon as possible on the Clerk's next business day.</p> <p>Esta Orden de allanamiento se me entregó en la fecha y en la hora que se indican a continuación cuando están cerradas las operaciones de la Oficina del Secretario del Tribunal Superior. Al firmar a continuación, certifico que entregaré esta Orden de allanamiento a la Oficina del Secretario del Tribunal Superior lo antes posible el siguiente día hábil del secretario.</p>						
Name Of Officer Making Return (type or print) Nombre del agente que hace la diligencia (a máquina o en letra de imprenta)	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Time Hora <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	Name Of Magistrate (type or print) Nombre del juez de instrucción (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Of Magistrate Firma del juez de instrucción		
Signature Of Officer Making Return Firma del agente que hace la diligencia		This Search Warrant was returned to the undersigned clerk on the date and time shown below. Esta Orden de allanamiento fue diligenciada ante el secretario abajo firmante en la fecha y en la hora que se indican a continuación.				
Department Or Agency Of Officer Departamento o agencia del agente	Incident Number Número de incidente	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Time Hora <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	Name Of Clerk (type or print) Nombre del secretario (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Of Clerk Firma del secretario	<input type="checkbox"/> Dep. CSC Actuario auxiliar del TS <input type="checkbox"/> Asst. CSC Actuario asistente del TS <input type="checkbox"/> CSC Secretario del Tribunal Superior

Original - File Copy - For Search of a Person, to Person from Whom Items Taken
 Original - Expediente Copia - Para los registros a personas, a la persona a la que se le quitaron los artículos
 Copy - For Search of Vehicle/Premises, to Owner or Person in Apparent Control; if No Such Person Present, Leave Copy Affixed Thereon
 Copia - Para registros de vehículos / lugares, al dueño o la persona que parece tener control del mismo. Si dicha persona no está presente, dejar la copia pegada en el vehículo / lugar.

(Over)
 (Continúe)

APPLICATION FOR SEARCH WARRANT SOLICITUD DE ORDEN DE ALLANAMIENTO

I, _____,
(Insert name and address; or if law enforcement officer, name, rank and agency)
being duly sworn, request that the Court issue a warrant to search the person, place, vehicle, and other items described in this application and to find and seize the property and person described in this application. There is probable cause to believe that *(Describe property to be seized; or if search warrant is to be used for searching a place to serve an arrest warrant or other process, name person to be arrested)*

_____ constitutes evidence of a crime and the identity of a person participating in a crime, *(Name crime)* _____ and is located *(Check appropriate box(es) and fill in specified information)*

Yo, _____,
(ponga el nombre y la dirección; o si se trata de un agente de la fuerza pública, nombre, rango y agencia)
bajo protesta de decir verdad, solicito que el tribunal emita una orden para registrar a la persona, el lugar, el vehículo y otros artículos descritos en esta solicitud y para encontrar e incautar la propiedad y aprehender la persona descrita en esta solicitud. Existen indicios racionales para creer que *(describa la propiedad a incautar; o si la orden de allanamiento es para allanar un lugar con el fin de entregar una orden de arresto u otro emplazamiento, escriba el nombre de la persona a arrestar)*

_____ constituye prueba de un delito y de la identidad de una persona que participa en un delito, *(escriba el nombre del delito)* _____ y se encuentra *(marque el(los) recuadro(s) apropiado(s) y escriba la información especificada)*

in the following premises *(Give address and, if useful, describe premises)*
en los siguientes lugares *(escriba la dirección y, si es útil, describa el lugar)*

(and)
(y)
 on the following person(s) *(Give name(s) and, if useful, describe person(s))*
en posesión física de la(s) siguiente(s) persona(s) *(escriba el(los) nombre(s) y, si es útil, describa a la(s) persona(s))*

(and)
(y)
 in the following vehicle(s) *(Describe vehicle(s))*
en el(los) siguiente(s) vehículo(s) *(describa el(los) vehículo(s))*

(and)
(y)
 (Name and/or describe other places or items to be searched, if applicable)
(nombre o describa otros lugares o artículos a registrar, si procede)

The applicant swears or affirms to the following facts to establish probable cause for the issuance of a search warrant:
El solicitante declara o afirma los siguientes hechos para establecer indicios racionales para la emisión de una orden de allanamiento:

SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME
DECLARADO SOLEMNEMENTE Y SUSCRITO ANTE MÍ

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Applicant (type or print)
Nombre del solicitante (a máquina o en letra de imprenta)

Signature
Firma

Signature Of Applicant
Firma del solicitante

Magistrate / Juez de instrucción
 Judge / Juez
 Dep. CSC / Actuario auxiliar del TS
 Asst. CSC / Actuario asistente del TS
 Clerk Of Superior Court / Secretario del Tribunal Superior

(Over)
(Continúe)

In addition to the affidavit included above, this application is supported by additional affidavits, attached, made by
Además de la declaración jurada arriba incluida, esta solicitud está respaldada por declaraciones juradas adicionales, adjuntas, hechas por _____

In addition to the affidavit included above, this application is supported by sworn testimony, given by
Además de la declaración jurada incluida arriba, esta solicitud está respaldada por testimonio jurado, dado por _____

This testimony has been (check appropriate box) reduced to writing
 recorded, and I have filed any such writing/recording with the clerk.
Este testimonio está (marque la casilla correspondiente) por escrito
 grabado, y he presentado tal escrito / grabación al secretario.

NOTE: If more space is needed for any section, continue the statement on an attached sheet of paper with a notation saying "see attachment." Date the continuation and include on it the signatures of applicant and issuing official.

NOTA: Si se necesita más espacio en alguna sección, continúe la declaración en una hoja de papel adjunta con una anotación que indique "véanse la(s) hoja(s) adjunta(s)". Escriba la fecha en las hojas adjuntas e incluya en ellas las firmas del solicitante y del funcionario que emite la orden.